



Euro-Latin American Parliamentary Assembly
Assemblée Parlementaire Euro-Latino Américaine
Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana
Assembleia Parlamentar Euro-Latino-Americana
Parlamentarische Versammlung Europa-Lateinamerika



ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE EURO-LATINO-AMÉRICAINNE

Sixième session plénière ordinaire

PROCÈS-VERBAL

Jeudi 24 janvier 2013, de 9 h 30 à 10 h 30 et de 18 heures à 19 heures
Vendredi 25 janvier 2013, de 9 heures à 12 heures et de 12 heures à 13 heures

Santiago du Chili
Ancien palais législatif – Salle plénière du Congrès national

La séance est ouverte le 24 janvier 2013 à 9 h 30, sous la présidence conjointe de Gloria Oqueli et José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (coprésidents).

Ouverture solennelle de la sixième session plénière ordinaire

Interviennent:

- M. Camilo Escalona, président du Sénat de la République du Chili,
- M. Nicolás Monckeberg, président de la Chambre des députés de la République du Chili,
- M. Pío García Escudero, président du Sénat du Royaume d'Espagne,
- M^{me} Catherine Ashton, haute représentante de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité/vice-présidente de la Commission européenne,
- M^{me} Alicia Bárcena, secrétaire exécutive de la CEPALC¹,
- M^{me} Gloria Oqueli, coprésidente de l'Assemblée parlementaire euro-latino-américaine (ALC),
- M. José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, coprésident de l'Assemblée parlementaire euro-latino-américaine (PE), et

¹ Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes.

- M. Sebastián Piñera Echenique, président de la République du Chili.

La séance est suspendue à 11 heures et reprend à 18 heures, sous la présidence conjointe de Gloria Oqueli et José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (coprésidents).

1. Adoption du projet d'ordre du jour de la session plénière

L'ordre du jour est adopté.

2. Approbation du procès-verbal de la cinquième session plénière ordinaire de l'Assemblée EuroLat

Le procès-verbal est approuvé.

3. Communications des coprésidents de l'Assemblée, y compris les décisions prises par le bureau exécutif

La coprésidente Gloria Oqueli communique les résultats des réunions du bureau exécutif du 9 novembre 2012 et du 23 novembre 2013. Les membres examinent l'initiative destinée à rendre hommage à l'ancien président Salvador Allende à l'occasion du quarantième anniversaire de sa mort.

4. Débat sur le rapport Estrela (PE) - Heli Rojas (Parlandino), intitulé "*Prévention des catastrophes naturelles en Europe et en Amérique latine*", de la commission des affaires sociales, des échanges humains, de l'environnement, de l'éducation et de la culture

Edite Estrela (S&D), corapporteuse du Parlement européen, présente le projet de rapport.

Intervient: Hilaria Supa Huamán (Parlandino).

Décision: Le projet de résolution sera mis aux voix dans la matinée du vendredi 25 janvier 2013.

5. Débat sur le rapport Sonik (PE) - Escudero (Parlatino), intitulé "*Lutte contre le trafic de drogue et la criminalité organisée dans l'Union européenne et en Amérique latine*" de la commission des affaires politiques, de la sécurité et des droits de l'homme

Bogusław Sonik (PPE), corapporteur du Parlement européen, présente le projet de rapport.

Décision: Le projet de résolution et les amendements déposés seront mis aux voix dans la matinée du vendredi 25 janvier 2013.

6. Débat sur le rapport Herranz García (PE) – Lupera Martínez (Parlandino),

intitulé "Mondialisation et crise financière", de la commission des affaires économiques, financières et commerciales

Esther Herranz García (PPE), corapporteuse du Parlement européen, présente le projet de rapport.

Interviennent: María Muñiz de Urquiza (PE), Willy Meier (GUE/NLG), Carlos Baráibar (Parlatino), Blanca Noemí Coto Estrada (Parlatino) et Gloria Oqueli (Parlacen).

Décision: Le projet de résolution et les amendements déposés seront mis aux voix dans la matinée du vendredi 25 janvier 2013.

La séance est suspendue à 19 heures et reprend le vendredi 25 janvier 2013 à 9 heures, sous la présidence conjointe de Gloria Oqueli et José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (coprésidents).

7. Intervention de M. Alfredo Moreno, ministre des affaires étrangères du Chili, sur les priorités de la présidence chilienne en matière de relations UE-ALC et sur le I^{er} sommet UE-CELAC, qui se tiendra les 26 et 27 janvier 2013 à Santiago du Chili

M. Alfredo Moreno fait son exposé.

8. Vote sur trois propositions de modification du règlement

Les propositions de modification du règlement sont approuvées à l'unanimité.

9. Vote sur les propositions de résolution figurant dans les rapports présentés par les trois commissions permanentes

9.1 La proposition de résolution présentée par la commission des affaires politiques, de la sécurité et des droits de l'homme, des rapporteurs Bogusław Sonik (PE, PPE) et Sonia Escudero (Parlatino), intitulée "Lutte contre le trafic de drogue et la criminalité organisée" est approuvée.

9.2 La proposition de résolution présentée par la commission des affaires économiques, financières et commerciales, des rapporteurs Esther Herranz García (PE, PPE) et Lupera Martínez (Parlandino), intitulée "Mondialisation et crise financière" est approuvée.

9.3 La proposition de résolution présentée par la commission des affaires sociales, des échanges humains, de l'environnement, de l'éducation et de la culture, des rapporteurs Edite Estrela (PE, S&D) et Hector Helí Rojas (Parlandino), intitulée "Prévention des catastrophes naturelles en Europe et en Amérique latine" est approuvée.

La séance est suspendue à 11 heures et reprend à 13 heures, sous la présidence conjointe de Gloria Oqueli et José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (coprésidents).

10. Présentation des résultats de la rencontre EuroLat - société civile

Andrés Perelló Rodríguez, co-vice-président compétent du Parlement européen, fait un exposé. M^{me} Adriana Benjumea (Colombie) présente les résultats de l'échange de vues sur le processus de paix en Colombie.

11. Composition du Bureau exécutif de l'Assemblée: élection, le cas échéant, du coprésident et des co-vice-présidents par chaque composante de l'Assemblée

- Leonel Vásquez Búcaro (Parlacen), président du Parlement d'Amérique centrale, est élu coprésident de l'Assemblée par acclamation, en remplacement de la coprésidente Gloria Oqueli.
- Jean-Pierre Audy (PE, PPE) est élu co-vice-président de l'Assemblée par acclamation, en remplacement d'Amalia Sartori.
- Rabindranath Salazar Solorio (CPM UE-Mexique) est élu co-vice-président de l'Assemblée par acclamation, en remplacement de Rosario Green Macías.
- Héctor Heli Rojas (Parlandino) est élu co-vice-président de l'Assemblée par acclamation, en remplacement de Fausto Lupera Martínez.
- Fabio Biancalani (Parlasur) est élu co-vice-président de l'Assemblée par acclamation, en remplacement d'Ángel Ramón Barchini.

12. Date et lieu de la septième session plénière ordinaire de l'Assemblée EuroLat

La date et le lieu de la septième session plénière ordinaire de l'Assemblée EuroLat seront communiqués ultérieurement.

Séance de clôture

Interviennent:

- M. Enrique V. Iglesias, secrétaire général du SEGIB,
- M^{me} Gloria Oqueli, coprésidente de l'Assemblée parlementaire euro-latino-américaine (Parlacen),
- M. José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, coprésident de l'Assemblée parlementaire euro-latino-américaine (PE), et

- M. Gianni Pittella, vice-président, représentant M. Martin Schulz, Président du Parlement européen.

La séance est levée à 13 h 45.

LISTA DE ASISTENCIA / RECORD OF ATTENDANCE / LISTE DE PRÉSENCE // LISTA DE PRESENCAS

Mesa Directiva / Executive Bureau / Bureau exécutif / Mesa Directiva			
Parlamento Europeo / European Parliament		Componente latinoamericano / Latin American component	
PPE:	José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, (Copresidente) (1,2)	PARLANDINO :	Rojas Jimenez Héctor Heli (Co-Vicepresidente) (1,2)
S&D :	Andrés Perelló Rodríguez (Co-Vicepresidente) (1,2)	PARLATINO :	Elias Castillo (Co-Vicepresidente) (1,2)
ECR	Tomasz Piotr Poreęba (1,2) (Co-Vicepresidente)	PARLACEN :	Gloria Oquelí (Copresidente) (1,2), Dorindo Cortez (1,2),
GUE/NGL	Willy Meyer (1,2) (Co-Vicepresidente)	PARLASUR :	
		CPM UE-MEXICO:	
		CPM UE-CHILE :	Jorge Pizarro (Co-Vicepresidente) (1,2)

Membros EuroLat / EuroLat Members / Membres EuroLat / Membros EuroLat	
PARLATINO :	Gabriel Asencio (1), Roy Alberto Daza (1), Carlos Baráibar (1,2), Fernando Cuellar (2), Rodrigo Cabezas Morales (1), Carmen E. Calderon Sol (1,2), Blanca Noemi Coto Estrada (1, 2), Luis Fernando Duque Garcia (2), Juan David Elias Yrausquin (1,2), Cecilia Isabel Gauna Ruiz de León (2), Luis Antonio González Roldán (1,2), Mario José Hidalgo Beato (1,2), Miguel Angel Jasmin (1,2), Tubal Paez (2), Eviel Pérez Magaña (1, 2), Julio Salazar (1), Vicente Antonio Zeballos Salinas (1,2)
PARLANDINO :	Alberto Adrianzen Merino (2), Luisa del Rio Saavreda (1), Hilaria Supa Humaman (2), Hildebrando Tapia Samaniego (1,2), William Vélez (1,)
PARLACEN :	José Leonel Vásquez Búcaro (2), , Sonia Segura (2), William Hernandez (1,2), Roberto Argueta (2), Guillermo Osorno (1,2), José Huerta (1,2), Diego Aquino (1,2) Augusto Valle (1,2), Said Zavala (2), Edgar Dedet (2), José Simpson (2)
PARLASUR :	Ignacio Mendoza (2), Fabio Biancalani (1,2), Gustavo Borsari (2), Guillermo Carmona (2), Dr Rosinha (2), Roberto Requião (2), Adolfo Rodríguez Saá (2), Richard Sander (2)
CPM UE-MEXICO :	Gabriela Cuevas Barrón (1), Rabindranath Salazar Solorio (1,2)
CPM UE-CHILE :	
PARLAMENTO EUROPEO :	
Diputados	Jean-Pierre Audy (1,2), Pilar Ayuso (2), Izaskun Bilbao Barandica (2), António Fernando Correia de Campos (1,2), Ricardo Cortés Lastra (1,2), Philippe De Backer (2), Agustín Díaz de Mera García Consuegra (1,2), Edite Estrela (1,2), Santiago Fisas Ayxela (1,2), Luis de Grandes Pascual (1,2), Catherine Grèze (2), Jutta Haug (2), Esther Herranz García (1,2), María Ingoyen Pérez (1,2), Carlos José Iturgaiz Angulo (1,2), Michał Tomasz Kamiński (1,2), Jürgen Klute (1,2), Edvard Kožušník (2), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (2), Constanze Angela Krehl (2), Verónica Lope Fontagné (1,2), Astrid Lulling (1,2), Gesine Meissner (1,2), Nuno Melo (2), Ana Miranda (2), María Muñoz De Urquiza (1,2), Vladko Todorov Panayotov (2), Godelieve Quisthoudt-Rowohl (1,2), Bernhard Rapkay (2), Raül Romeva i Rueda (1,2), Nicole Sinclair (2), Renate Weber (1,2), Luis Yáñez-Barnuevo Garcia (1,2), Inês Cristina Zuber (1,2).
Suplentes	Laima Liucija Andrikiienė (2), John Attard-Montalto (2), Marielle de Sarnez (1,2), Nathalie Griesbeck (1,2), Bogusław Sonik (1,2), Francesco Enrico Speroni (1,2), Oldřich Vlasák (1,2)
187 (2)	Pablo Arias Echeverría (1,2), Johannes Cornelis van Baalen (2), Regina Bastos (1,2), María Auxiliadora Correa Zamora (1,2), Ryszard Czarnecki (1,2), Mário David (2), Rosa Estaràs Ferragut (1,2), Vicente Miguel Garcés Ramón (1,2), Teresa Jiménez-Becerril Barrio (2), Ryszard Antoni Legutko (1,2), Jörg Leichtfried (1,2), Emilio Menéndez del Valle (1,2), Eva Ortiz Vilella (1,2), Mario Pirillo (2), Rafał Trzaskowski (1,2)

Presente el / Present on / Présent le / Presente em :

(1) 24.01.2013

(2) 25.01.2013

Por invitación de los Co-Presidentes / At the invitation of the Co-Chairs / Sur l'invitation des co-présidents / A convite dos Co-Presidentes	
Sebastián Piñera Echenique	Presidente de la República de Chile
Camilo Escalona	Presidente del Senado de la República de Chile
Nicolás Monckeberg	Presidente de la Cámara de Diputados de la República de Chile
Alfredo Moreno	Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Chile
Rubén Ballestros	Presidente de la Corte Suprema
Cristián Larroulet	Ministro Sec. Gral de la Presidencia
Baroness Ashton	Servicio Europeo de Acción Exterior
Paulo Barros Vale José María Zufiaur Narvaiza	Comité Económico y Social Europeo

Secretaría de los Parlamentos Latinoamericanos / Latin-American Parliaments Secretariat	
Parlasur	Gustavo Arrighi, Jaime Carreta, Diego Cuiñas, Rafael Reis,
Parlatino	Humberto Peláez Gutiérrez, Victoria Eugenia Valencia Núñez
Parlandino	Rubén Vélez Nuñez, Pedro Montero
Parlacen	David Balsa, Silvia Solorzano, Estuardo Alvarez
Congreso México	Roberto Chaparro, Luis A. Huacuja
Congreso Chile	Julio Cámara, Juan Oses, Paula Sagredo

Secretaría de los Grupos Políticos del PE / EP Political Groups Secretariat	
EPP	Juan Salafranca, Pier Giuseppe Rizza, Miriam Orsagova, Analia Glogowski
S&D	Jean-François Vallin, Silvia Gonzalez del Pino, Barbara Melis, Isabel Jubete
ALDE	Willem Vanden Broucke, Itziar Munoa Salaverria
Verts/ALE	Gaby Küppers
ECR	Gabriel Beszlej
GUE/NGL	Mauricio Miguel, Elvira Hernandez Toledo
NI	Otilia Orsolya Balogh

Secretariado del Parlamento Europeo / European Parliament Secretariat	
DG Políticas Externas	Ciril Stokej, Alexandra Sälzer
DG ITEC	Manfred Schulenburg
DG PRES	Maravillas Lezáun Juárez
DG COMM	Natalia Da Silva
DG TRAD	María del Carmen Mocho
DG INLO	José Mariano Colon Morales, François Ambrosini
Co-Secretariado EuroLat	Javier Fernandez Fernandez, Pedro Neves, Pedro Valente da Silva, Radka Hejtmankova, József Blaszaauer, Julian Conthe Yoldi, Rosa-Maria Licop Cabo, Malin Lundberg, Frédérique Albert
Asistente	Anneli König / Francisco Cabral

Otros participantes / Other participants	
Comisión Europea	
Comité Económico e Social Europeo	
Organizaciones de la Sociedad Civil Latinoamericana	